

グレートブリテンにおける農林水産業（の労働災害）統計、2024 年
(Agriculture, forestry and fishing statistics in Great Britain, 2024)

（タイトルページ）

英国安全衛生庁（Health and Safety Executive:略称：HSE）は、2024 年 11 月 20 日（現地時間）に、「グレートブリテン（資料作成者注：イングランド、スコットランド及びウェールズの地域の総称であり、北アイルランドは含まない。以下同じ。）における農林水産業（の労働災害）統計、2024 年」を公表しました。この資料は、(1) これらの業種における業務上の疾病（すべての疾病、筋骨格系障害及びその他の症状を含む。）、(2) 労働災害（死亡災害及び非致命的傷害を含む。）及び (3) 経済的コストについて、包括的な資料となっています。

この資料の作成者は、我が国（日本）では、農林水産業における労働災害に関するこのような包括的な資料は、未だあまり見当たらないと言っても過言ではなく、また、この英国安全衛生庁が公表した資料は、これらの業種における我が国での労働災害について、新たな関心をもたらすものであると考えまして、この資料を作成しました。

この資料の作成年月：2025 年 5 月

この資料の作成者：中央労働災害防止協会技術支援部国際課

事項	英語原文	左欄の日本語仮訳
原典の所在	https://freshproduce.org.uk/files/agriculture-stats-23.pdf	—
原典の名称	Agriculture, forestry and fishing statistics in Great Britain, 2024 Data up to March 2024 Annual statistics Published 20 November 2024	グレートブリテンにおける農林水産業（の労働災害）統計、2024 年 2024 年 3 月までのデータ。年間統計、2024 年 11 月 20 日発行
著作権について	これらの HSE が、関連するウェブサイトで公表している資料については、“Open Government Licence for public sector information”にあるとおり、資料出所を明記する等の一定の条件を満たせば、自由にコピーし、公表し、配布し、及び転送し、情報を加工すること等が許容されています。	
原典の表紙	別記のとおり。	

(別記)



Agriculture, forestry and fishing statistics in Great Britain, 2024

Data up to March 2024
Annual statistics
Published 20 November 2024

(資料作成者注：次の表の左欄中の算用数字は、原典のページ番号を示す。)

英語原文	左欄の日本語仮訳
Table of Contents	目次
Key statistics 3	主要統計 4
Ill health 3	健康状態 4
Fatal injuries 4	致命的傷害 5
Non-fatal injuries 5	非致命的傷害 6
Introduction 6	はじめに 7
Work-related ill health 7	業務上の疾病 7
All illness 7	すべての疾病 7
Musculoskeletal disorders 10	筋骨格系障害 11
Other conditions 12	その他の症状 12
Workplace injuries 14	労働傷害 14
Fatal injuries 14	死亡災害 14
Non-fatal injuries 16	非致命的傷害 16
Economic Cost 20	経済的コスト 20
Annex 1: Sources and definitions 21	附録 1：出典及び定義 21
Annex 2: Links to detailed tables 23	附録 2：詳細表へのリンク 23
Accredited Official Statistics 24	認定公式統計 24

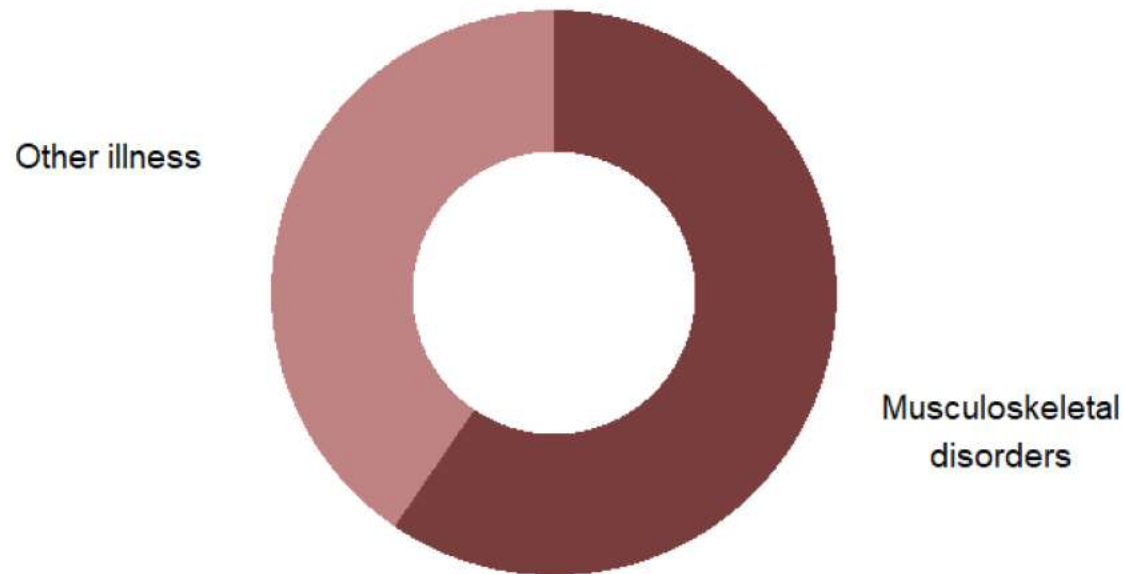
Key statistics	主要統計
Ill health	健康障害
10,000 workers suffering from work-related ill health (new or long-standing)	2019/20～2023/24 年の 5 年間の平均で、作業に関連する健康障害（新規又は長

averaged over the five-year period 2019/20-2023/24

期) に罹患した労働者 10,000 人

Proportion of self-reported work-related ill health by type in Agriculture, forestry and fishing: new and long-standing

農林水産業における自己申告による作業業関連の健康障害の種類別割合：新規及び長期にわたるもの



Source: LFS, average estimate over 2019/20-2023/24

(資料作成者注：上記の円グラフ中にある「英語原文－日本語仮訳」は、次の表のとおりです。以下同じ。)

Proportion of self-reported work-related ill health by type in Agriculture, forestry and fishing: new and long-standing	農林水産業における自己申告による作業関連の疾病の種類別割合：新規及び長期にわたるもの
Musculoskeletal disorders	筋骨格系の傷害
Other illness	その他の健康障害
Source: LFS, average estimate over 2019/20-2023/24	出典：労働力調査（LFS）、2019/～2023/24 年の平均推定値

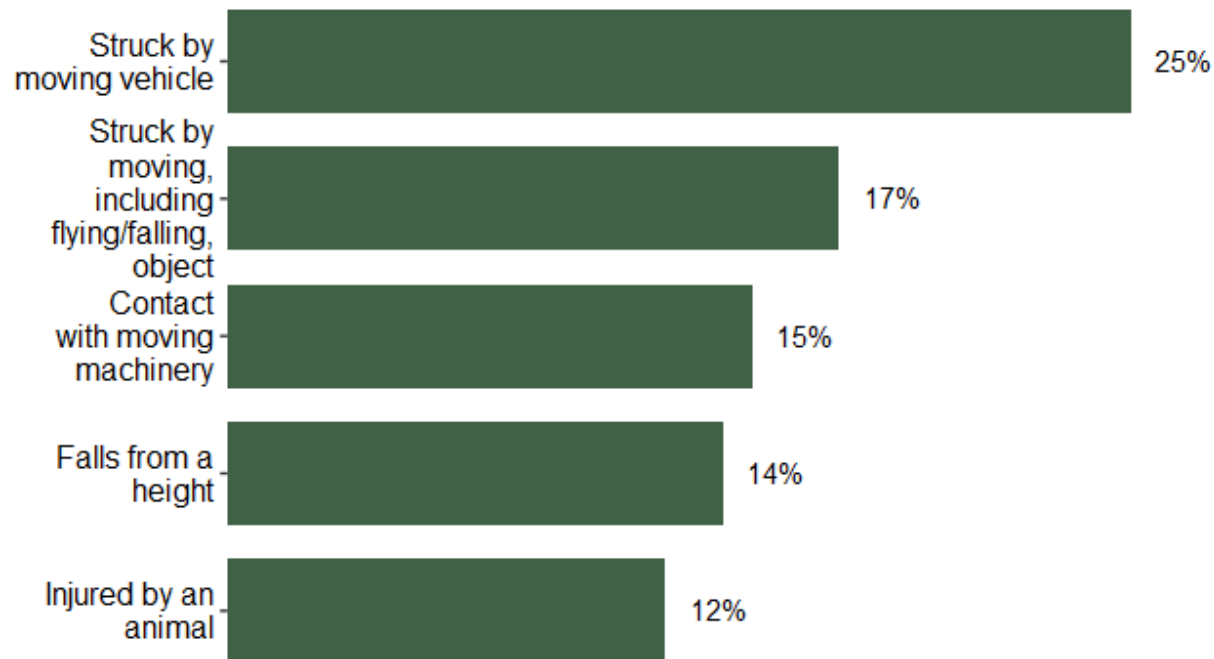
Prior to the coronavirus pandemic the rate of self-reported work-related illness showed no clear trend. The rate for the latest period includes years affected by the coronavirus pandemic.	コロナウイルス大流行（パンデミック）以前は、自己申告による作業関連の疾病の発生率に明確な傾向は見られなかった。最新期間の割合は、コロナウイルス大流行（パンデミック）の影響を受けた年を含んでいる。
---	---

(資料作成者注：以下の記述中における「p」は、暫定値であることを意味します。)

Fatal injuries	死亡労働傷害
There were 23 fatal injuries to workers in 2023/24p. This is in comparison with the annual average of 24 fatalities over the five-year period 2019/20-2023/24p.	2023/24p の労働者の死亡事故は 23 件であった。これは、2019/20-2023/24p の 5 年間の年間平均死亡者数 24 人と比較したものである。
There were 4 fatal injuries to members of the public in 2023/24p. This is in comparison with the annual average of 5 fatalities over the five-year period 2019/20-2023/24p.	2023/24p における一般市民の死亡事故は 4 件であった。これは、2019/20-2023/24p の 5 年間の年間平均死亡者数 5 人と比較したものである。
<i>Source: RIDDOR, 2023/24p</i>	出典 RIDDOR、2023/24p

Percentage of fatal injuries by accident kind in Agriculture, forestry and fishing

農林水産業における事故の型別死傷者数の割合（％）



Accident kinds are shown for the top 5 causes of fatal injury.

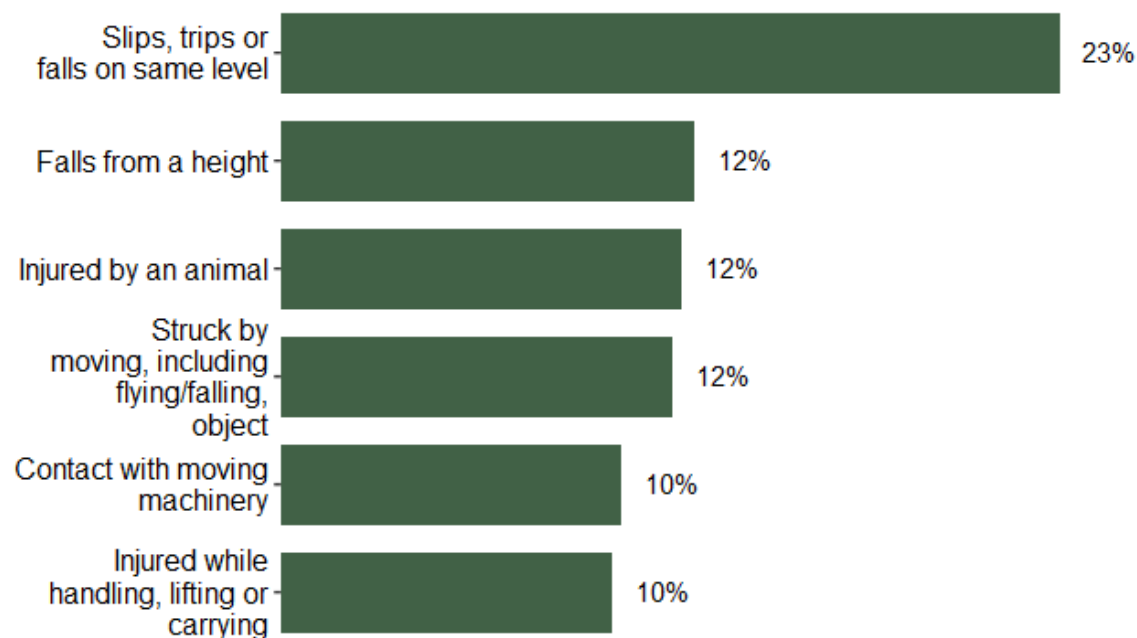
Source: RIDDOR, average over 2019/20-2023/24p

(資料作成者注：上記のグラフ中にある「英語原文－日本語仮訳」は、次の表のとおりです。)

Struck by moving vehicle	走行中の車両に衝突された。
Struck by moving, including flying/falling, object	飛来物又は落下物を含む動く物体に衝突された。
Falls from a height	高所からの墜落
Injured by an animal	動物に襲われて負傷した。
Accident kinds are shown for the top 5 causes of fatal injury.	災害の事故の型は、死亡災害中の上位 5 位までが示されています。
Source: RIDDOR, average over 2019/20-2023/24p	出典 RIDDOR (傷害、疾病及び危険事象発生報告規則: Reporting、of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations。以下同じ。) 2019/20—2023/24p (2019/20 年度から 2023/24 年度暫定 (4 月から翌年 3 月末まで) の平均)

Non-fatal injuries	非致命的傷害
8,000 workers sustained non-fatal injuries at work averaged over the five-year period 2019/20-2023/24. Prior to the coronavirus pandemic the rate of self-reported non-fatal injury to workers showed no clear trend. The rate for the latest period includes years affected by the coronavirus pandemic.	2019/20～2023/24 年の 5 年間平均で 8,000 人の労働者が職場で非致命的傷害を負った。コロナウイルスパンデミック以前は、労働者の自己申告による非致命的傷害の発生率は明確な傾向を示さなかった。最新期間の率はコロナウイルスパンデミックの影響を受けた年を含む。
<i>Source: LFS, average estimate over 2019/20-2023/24</i>	出典 LFS（労働力調査）、2019/20～2023/24 年の平均推計値

Percentage of non-fatal injuries by accident kind in Agriculture, forestry and fishing



RIDDOR is used here as the LFS is not able to provide a breakdown to this level of detail. Accident kinds are shown that account for 5% or more of non-fatal injuries.	LFS（労働力調査）はこのレベルの詳細な内訳を提供できないため、ここでは RIDDOR（傷害、疾病及び危険事象発生報告規則）を使用している。非致命的傷害の 5%以上を占める事故の型を示す。
Source: RIDDOR, average over 2021/22-2023/24p	出典 RIDDOR、2021/22～2023/24 年暫定の平均値

（資料作成者注：上記のグラフ中にある「英語原文－日本語仮訳」は、次の表のとおりです。）

Slips, trips or falls on same level	同一平面上で、滑り、躓き又は転倒した。	23%
Falls from a height	高所からの墜落	12%
Injured by an animal	動物に襲われて負傷した。	12%
Struck by moving, including flying/falling, object	飛来、落下物を含む動いている物に衝突された。	12%
Contact with moving machinery	稼働中の機械に接触した。	10%
Injured while handling, lifting or carrying	取り扱い中、持ち上げ中又は運搬中に負傷した	10%

RIDDOR is used here as the LFS is not able to provide a breakdown to this	LFS はこのレベルの詳細な内訳を提供できないため、ここでは RIDDOR を使用
---	---

level of detail. Accident kinds are shown that account for 5% or more of non-fatal injuries.	している。非致命的傷害の 5%以上を占める事故の型を示す。
<i>Source: RIDDOR, average over 2021/22-2023/24p</i>	出典 RIDDOR（傷害、疾病及び危険事象発生報告規則： 2021/22—2023/24p（2021/22 年度から 2022/23 年度（暫定）の平均）

Introduction	はじめに
<p>This report provides a profile of workplace health and safety in the Agriculture, forestry and fishing¹ sector which comprises three broad industry groups:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agriculture – this division includes two basic activities, the production of crop products and production of animal products; • Forestry and logging – this division includes the production of roundwood as well as the extraction and gathering of wild growing non-wood products (e.g., mushrooms, berries and nuts); and • Fishing and aquaculture. <p>This sector accounts for 1% of the workforce in Great Britain²</p>	<p>本報告書は、3 つの大分野からなる農林水産業（脚注 1）部門における労働安全衛生のプロフィールを提供する：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 農業-この部門には、農作物の生産と畜産物の生産という 2 つの基本的な活動が含まれる； ● 林業と伐採-この部門には、丸太の生産と、野生で育つ非木材製品（キノコ、ベリー、ナッツ等）の採取・採集が含まれる。 ● 漁業及び養殖業 <p>この部門は、英国の労働人口の 1%を占めている（脚注 2）。</p>

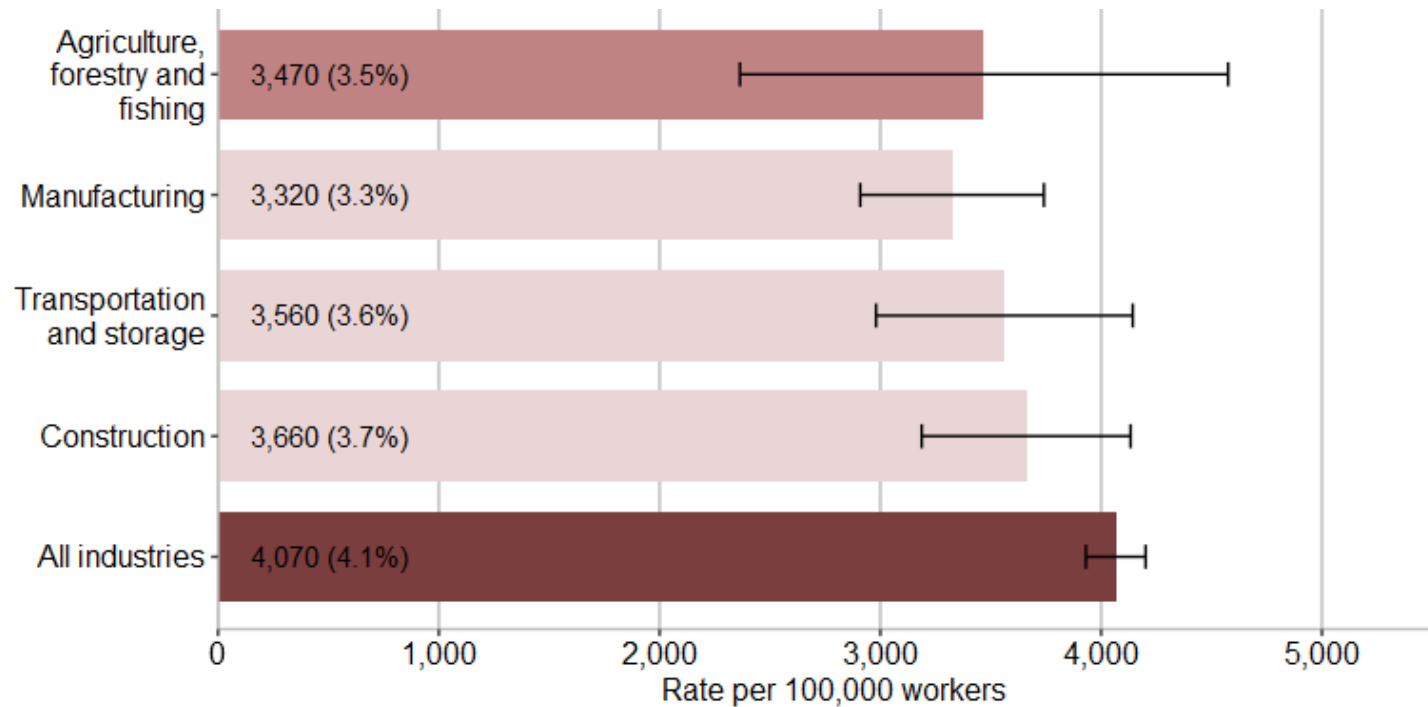
(脚注)

1 The Agriculture, forestry and fishing sector is defined by section A within the 2007 Standard Industrial Classification. See www.hse.gov.uk/statistics/industry/sic2007.htm for more detail.	1 農林水産業部門は、2007 年標準産業分類のセクション A で定義されている。詳細は www.hse.gov.uk/statistics/industry/sic2007.htm を参照。
2 Annual Population Survey, 2022	2 年次人口調査、2022 年

Work-related ill health	作業関連疾病
All illness	全疾病
<p>In Agriculture, forestry and fishing:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● There were an estimated 10,000 workers suffering from work-related ill health (new or long-standing) ● 60% were musculoskeletal disorders. <p>Source: LFS, average estimate over 2019/20-2023/24</p>	<p>農林水産業では、</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 作業関連の健康障害（新規または長期）に苦しむ労働者は推定 1 万人。 ● 60%が筋骨格系障害であった。 <p>出典 LFS、2019/20-2023/24 年の平均推定値</p>
Agriculture, forestry and fishing compared with other selected industries³	農林水産業と他の特定産業との比較³
<ul style="list-style-type: none"> ● Around 3.5% of workers in the sector suffered from work-related ill health (new or long-standing) ● This rate is not statistically different than that for workers across all industries (4/1%) 	<ul style="list-style-type: none"> ● 同部門の労働者の約 3.5%が作業関連疾病（新規又は長期）に苦しんでいる。 ● この割合は、全産業の労働者（4.1%）と統計的な差はない。
(脚注)	
1 The Agriculture, forestry and fishing sector is defined by section A within the 2007 Standard Industrial Classification. See www.hse.gov.uk/statistics/industry/sic2007.htm for more detail.	1 農林水産業部門は、2007 年標準産業分類のセクション A で定義されている。詳細は www.hse.gov.uk/statistics/industry/sic2007.htm を参照。
2 Annual Population Survey, 2023	2 年次人口調査、2023 年
3 Selected manual type industries are generally those with either a higher rate of work-related ill health or workplace injury compared to the rate for all industries.	3 特定手工業は一般的に、全産業と比較して作業関連疾病又は労働災害の割合が高い産業である。

Rate of self-reported work-related ill health in Agriculture, forestry and fishing compared with other selected industries, per 100,000 workers: new and long-standing

農林水産業と他の特定産業との比較：労働者 10 万人当たり自己申告による業務上の健康障害の発生率：新規及び長期にわたる健康障害



(上記の棒グラフ中の「英語原文－日本語仮訳」は、次の表のとおりです。)

Agriculture, forestry and fishing	農林水産業
Manufacturing	製造業
Transportation and storage	運輸及び倉庫業
Construction	建設業
All industries	全産業

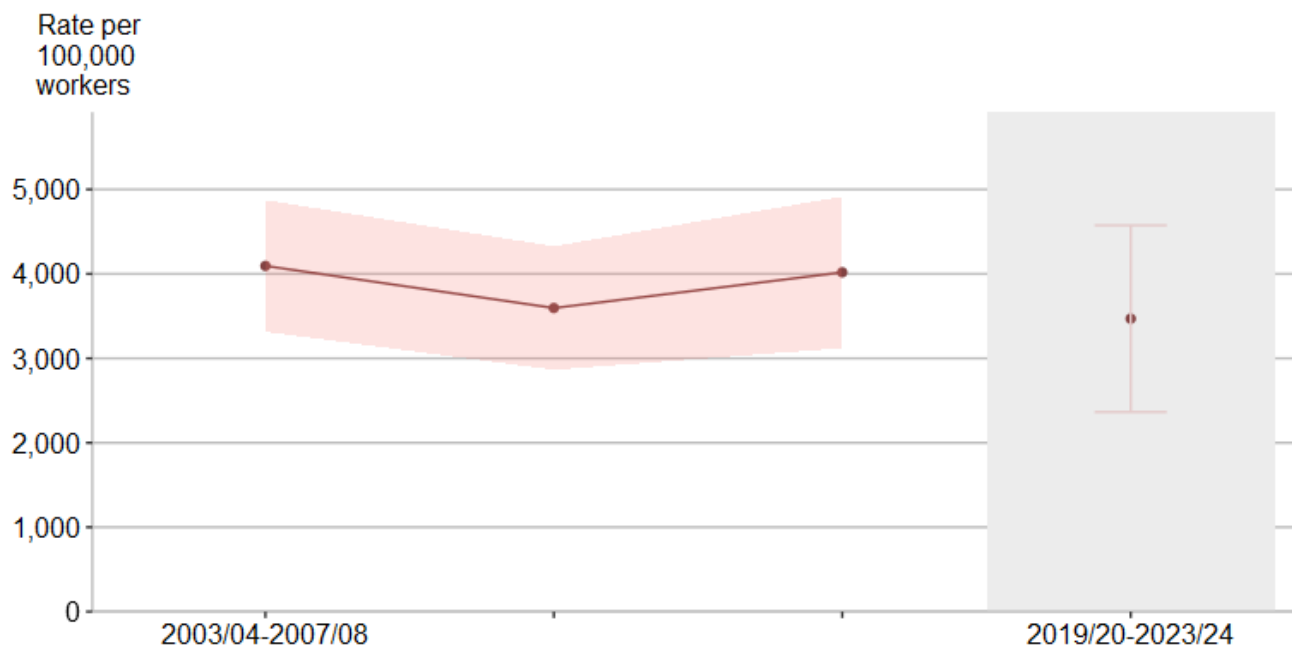
A five-year period has been used to improve the reliability of the sector estimates. 95% confidence intervals are shown on the chart.	業種別の推計の信頼性を高めるため、5年間の期間を用いている。95%信頼区間はグラフに示されている。
Source: LFS, average estimate over 2019/20-2023/24	出典 労働力調査 (LFS)、2019/20～2023/24 年の平均推計値

Changes over time

時間的な変化

Rate of self-reported work-related ill health in Agriculture, forestry and fishing, per 100,000 workers: new and long-standing

労働者 10 万人当たりの農林水産業における業務に関連した健康障害の自己申告率：新規及び長期にわたる健康障害



Prior to the coronavirus pandemic the rate of self-reported work-related illness showed no clear trend. The rate for the latest period includes years

コロナウイルスパンデミック以前は、自己申告による作業関連疾病の発生率は明確な傾向を示さなかった。最新期間の発生率は、コロナウイルスパンデミックの

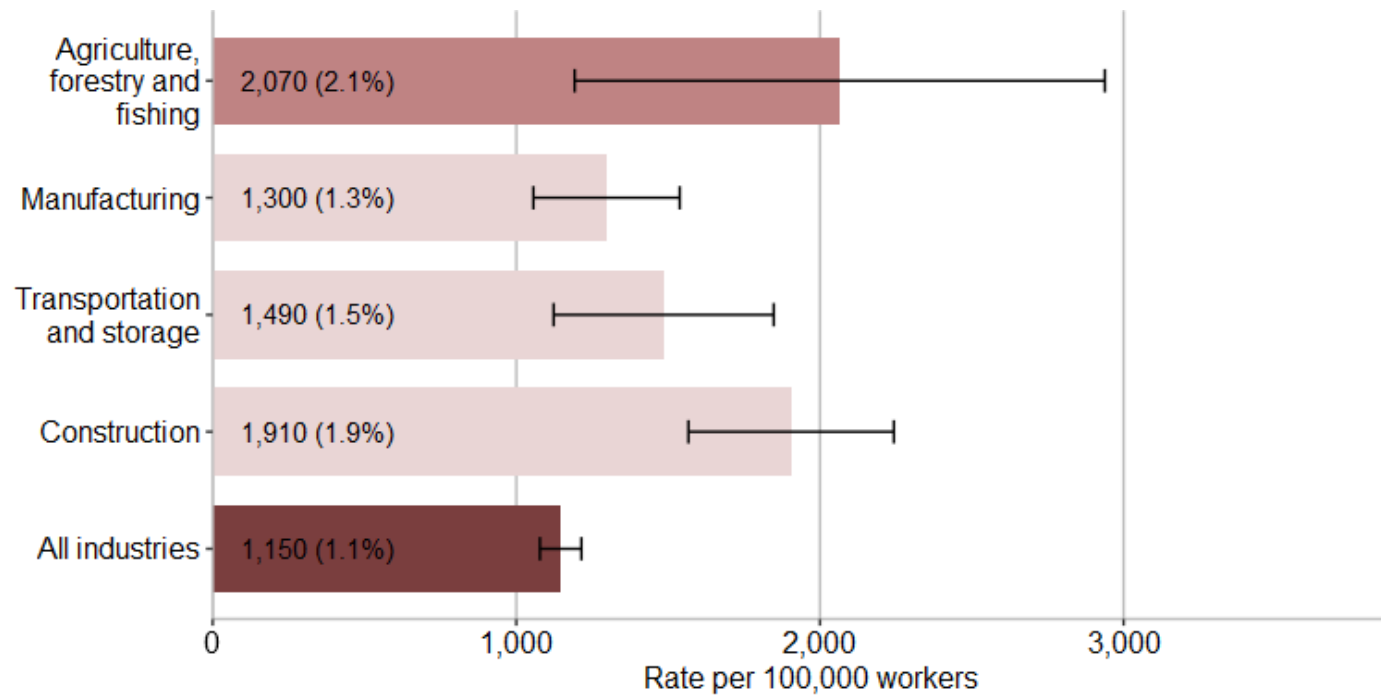
<p>affected by the coronavirus pandemic.</p> <p>The data for 2019/20 - 2023/24 includes years affected by the coronavirus pandemic, shown inside the grey shaded column. Estimates for this sector are based on a relatively small number of sample cases, resulting in wide confidence intervals; this makes trends difficult to identify. Shaded area and error bars represent a 95% confidence interval. A five-year period has been used to improve the reliability of the sector estimates.</p> <p><i>Source: LFS, average estimate from 2003/04-2007/08 to 2019/20-2023/24</i></p>	<p>影響を受けた年を含む。</p> <p>2019/20～2023/24 年のデータには、灰色の網掛けで示したコロナウイルスパンデミックの影響を受けた年が含まれている。この分野の推計値は、比較的少数のサンプル症例に基づいているため、信頼区間が広く、傾向を特定するのが困難である。網掛け部分とエラーバーは 95%信頼区間を表す。このセクターの推定値の信頼性を高めるため、5 年間の期間を用いている。</p> <p>出典 LFS、2003/04～2007/08 年～2019/20～2023/24 年の平均推計値</p>
--	---

<p>Musculoskeletal disorders</p> <p>In Agriculture, forestry and fishing:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● There were an estimated 6,000 workers suffering from a work-related musculoskeletal disorder (new or long-standing), 60% of all ill health in this sector <p><i>Source: LFS, average estimate over 2019/20-2023/24</i></p>	<p>筋骨格系障害</p> <p>農業、林業及び漁業</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 作業関連の筋骨格系障害(新規又は長期)に苦しむ労働者は推定 6,000 人で、この部門の全不健康状態の 60%を占めている。 <p>出典 LFS、2019/20-2023/24 年の平均推計値</p>
<p>Agriculture, forestry and fishing compared with other selected industries</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Around 2.1% of workers in the sector suffered from work-related musculoskeletal disorders (new or long-standing) ● This rate is statistically significantly higher than that for workers across 	<p>農林水産業と他の特定産業との比較</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 同部門の労働者の約 2.1%が作業関連の筋骨格系障害（新規又は長期）に苦しんでいる。 ● この割合は、全産業の労働者（1.1%）よりも統計的に有意に高い。

all industries (1.1%)	
-----------------------	--

Rate of self-reported work-related musculoskeletal disorders in Agriculture, forestry and fishing compared with other selected industries, per 100,000 workers: new and long-standing

農林水産業における自己申告による作業関連筋骨格系障害の発生率と他の特定産業との比較（労働者 10 万人当たり）：新規及び長期にわたるもの



（上記の棒グラフ中の「英語原文－日本語仮訳」は、次の表のとおりです。）

Agriculture, forestry and fishing	農林水産業
Manufacturing	製造業

Transportation and storage	運輸及び倉庫業
Construction	建設業
All industries	全産業

A five-year period has been used to improve the reliability of the sector estimates. 95% confidence intervals are shown on the chart	業種別推計の信頼性を高めるため、5年間の期間を用いている。95%信頼区間はグラフに示されている。
Source: LFS, average estimate over 2019/20-2023/24	出所 LFS、2019/20～2023/24 年の平均推計値

Other conditions	その他の条件
Self-reports of work-related ill health from the Labour Force Survey give the best indication of the overall scale of work-related ill health in Great Britain. However, since estimates are based on a survey, this source can be limited when looking at less common work-related ill health cases. There are a range of supporting ill health data sources to supplement the Labour Force Survey estimates, including death certificates, specialist physician surveillance schemes (THOR) and epidemiological research.	労働力調査（Labour Force Survey）による作業関連の疾病の自己申告は、英国における作業関連の疾病の全体的な規模を最もよく示すものである。しかし、推計は調査に基づいているため、あまり一般的でない作業関連疾病事例を見る場合、この情報源には限界がある。死亡診断書、専門医報告制度（THOR）、疫学調査等、労働力調査の推計を補足するさまざまな不健康データ源がある。

Farmers' lung	Farmers' lung
Farmers' lung is a common form of the condition 'allergic alveolitis' and arises from the inhalation of dust or spores arising from mouldy hay, grain and straw. In the period 1993-2023 there have been, on average, 7 deaths per year where farmers' lung (or a similar condition) was recorded as the underlying	農民肺は「アレルギー性肺肺炎」の一般的な病態であり、カビの生えた干し草、穀物及び藁から発生する埃や胞子を吸入することによって生じる。1993 年から 2023 年の間に、農民肺（又は類似の疾患）が死亡診断書の基礎原因として記録された死亡例は年平均 7 例であった。この病気が生命を脅かすレベルまで進行す

<p>cause on the death certificate. The disease only rarely progresses to a life-threatening level, suggesting that there are substantially more non-fatal cases of farmers' lung occurring each year.</p> <p><i>Source: Death certificates, 2023</i></p>	<p>ることはまれであることから、農民肺の非致命的症例が毎年かなり多く発生していることが示唆される。</p> <p>出典 死亡診断書、2023 年</p>
--	---

<p>Occupational asthma</p> <p>The chest physician reporting scheme for occupational respiratory disease suggests that while the incidence of occupational asthma in the Agriculture, forestry and fishing sector is somewhat higher than the average for all industries combined, it is not among those industries with the highest rates. However, this assessment is uncertain due to the small numbers of actual reported cases in the sector.</p> <p><i>Source: THOR-SWORD, 2017-2019</i></p> <p>Source: THOR-SWORD, 2017-2019</p>	<p>職業性喘息</p> <p>職業性呼吸器疾患の胸部医師による報告制度によると、農林水産業における職業性喘息の発生率は、全産業合計の平均よりやや高いものの、発生率が最も高い産業には含まれていない。しかし、同部門で実際に報告された症例数が少ないため、この評価は不確かである。</p> <p>出典 、<i>THOR-SWORD</i>（職業性呼吸器疾患に関する胸部医師による報告制度）2017-2019 年</p>
---	---

<p>Skin disease</p> <p>The dermatologist reporting scheme for occupational skin disease provides no clear indication that the incidence of contact dermatitis in the Agriculture, forestry and fishing sector is any higher than the average for all industries combined.</p> <p><i>Source: THOR-EPIDERM, 2017-2019</i></p>	<p>皮膚疾患</p> <p>職業性皮膚疾患の皮膚科医による報告制度からは、農林水産業における接触性皮膚炎の発生率が、全産業を合わせた平均よりも高いという明確な指標は得られない。</p> <p>出典：皮膚科医による報告制度、2017-2019 年</p>
--	--

Occupational cancer	職業がん
<p>A research study published in 2012 on the occupational burden of cancer in Great Britain showed that for each year, known and probable occupational carcinogens are estimated to account for:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 5% of cancer deaths (8,000 deaths in 2005) ● 4% of all new cancer registrations (13,600 registrations in 2004) <p>Of the 13,600 registrations in 2004:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Around 300 were attributed to past work in Agriculture industries. ● About a third of the cancer registrations were non-melanoma skin cancer related to solar radiation <p><i>Source: Epidemiological studies</i></p>	<p>2012 年に発表された英国におけるがんの職業的負担に関する調査研究によると、各年において、既知及び推定職業性発がん物質が占める割合は以下のように推定される：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 5% がんの死亡者数（2005 年の死亡者数は 8,000 人） ● 4 %新たに登録されたがん全体の 4%（2004 年は 13,600 件）；2005 年は 8,000 件であった。 <p>2004 年の 13,600 件の登録のうち：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 約 300 人が過去の農作業に起因するものであった。 ● がん登録の約 3 分の 1 が太陽光線に関連した非黒色腫皮膚がんであった。 <p>出典 疫学調査</p>

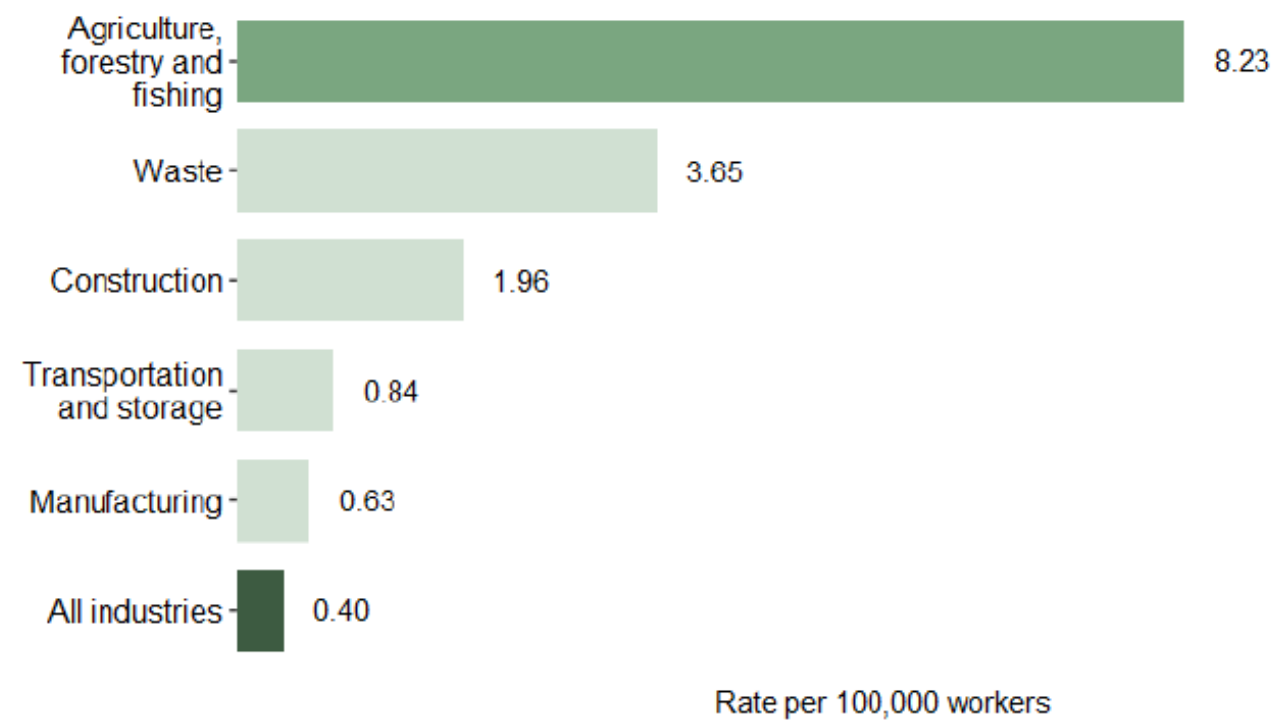
Workplace injuries
職場における傷害

Fatal injuries	致命的な傷害
<p>In Agriculture, forestry and fishing:</p> <ul style="list-style-type: none"> • There were 23 fatal injuries to workers in 2023/24p • This is in comparison with the annual average number of 24 fatalities for 	<p>農業、林業及び漁業 では、</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 2023/24 年の労働者の死亡災害は 23 件であった。 ● これは、2019/20-2023/24 年の年間平均死亡者数 24 人と比較したものであ

<p>2019/20-2023/24p though statistically speaking, the numbers are small and prone to annual fluctuations.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 25% of deaths over the same five-year period were classified as Struck by moving vehicle. • There were 4 fatal injuries to members of the public in 2023/24p. • This is in comparison with the annual average of 5 fatalities over the five-year period 2019/20-2023/24p. <p><i>Source: RIDDOR, 2023/24p</i></p>	<p>るが、統計的に見れば、この数字は小さく、年次変動が起こりやすい。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 同じ 5 年間の死者の 25%は、移動中の車両にはねられたと分類されている。 ● 2023/24 年の一般市民の死亡事故は 4 件であった。 ● これは、2019/20-2023/24p の 5 年間の年間平均死亡者数が 5 人であったことと比較したものである。 <p>出典 RIDDOR、2023/24p</p>
---	---

Agriculture, forestry and fishing compared with other selected industries	農林水産業と他の特定産業との比較
<ul style="list-style-type: none"> ● The fatal injury rate in Agriculture, forestry and fishing is 8.23 per 100,000 workers. ● This is around 21 times the all industry rate. 	<ul style="list-style-type: none"> ● 農林水産業の死亡事故率は労働者 10 万人当たり 8.23 人 ● これは全産業の約 21 倍である。

Rate of work-related fatal injuries in Agriculture, forestry and fishing compared with other selected industries, per 100,000 workers
農林水産業における業務上の死亡事故率と他の特定産業との比較、労働者 10 万人当たり



Source: RIDDOR, average over 2019/20-2023/24p

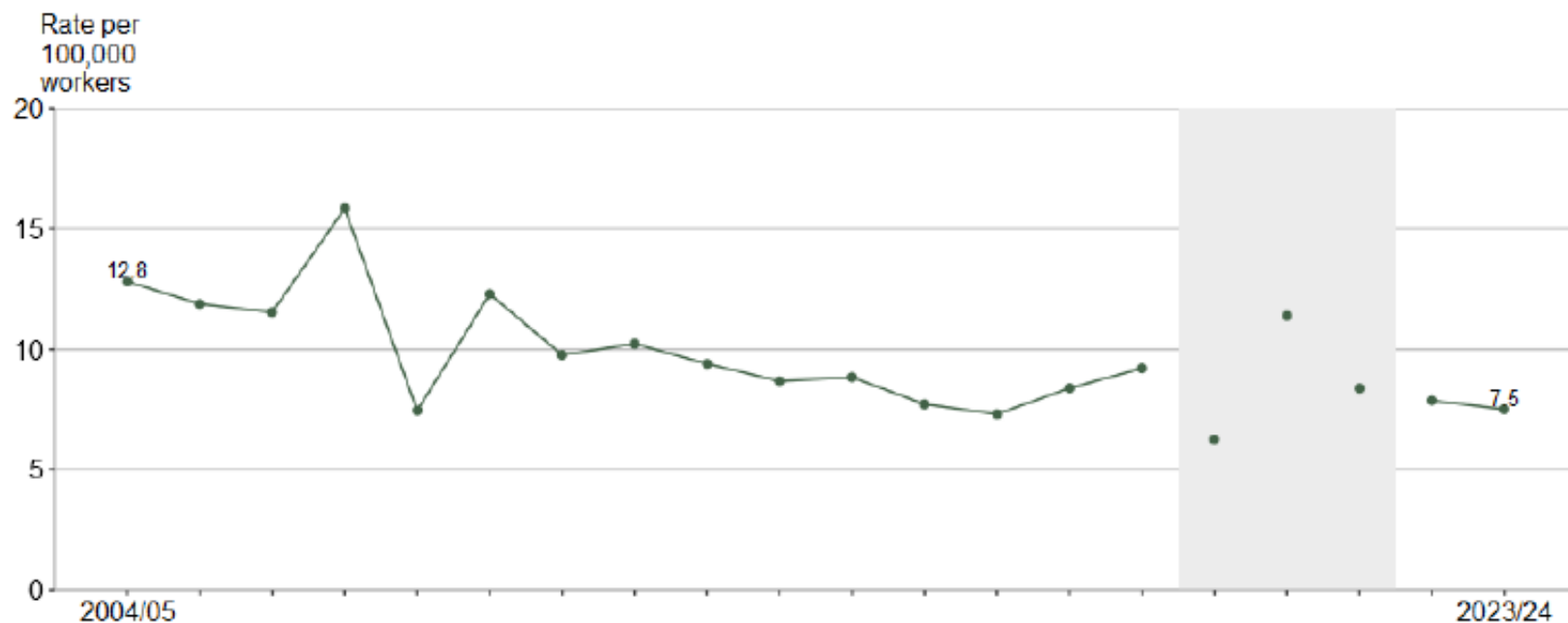
(資料作成者注：上記のグラフ中の左欄の業種分類についての「英語原文－日本語仮訳」は、次の表のとおりである。)

Agriculture, forestry and fishing	農林水産業
-----------------------------------	-------

Waste	廃棄物
Construction	建設業
Transportation and storage	運輸及び倉庫
Manufacturing	製造業
All industries	全産業
Rate per 100,000 workers	労働者 100,000 人当たりの発生率
Source: RIDDOR, average over 2019/20-2023/24p	出典 RIDDOR、2019/20～2023/24(暫定) の平均値

Changes over time
時間的变化

Rate of work-related fatal injuries in Agriculture, forestry and fishing, per 100,000 workers
農林水産業における作業関連の死亡災害の割合、発生率、労働者 10 万人当たり



Prior to the coronavirus pandemic, the rate of fatal injury to workers in agriculture, forestry and fishing showed a generally downward trend. While the rate of fatal injury is prone to year-on-year fluctuations, the average rate to workers in agriculture, forestry and fishing in the latest two years is not statistically significantly different to the pre-pandemic period (2016/17-2018/19).

The data for 2019/20-2021/22 includes years affected by the coronavirus pandemic, shown inside the grey shaded column.

Source: RIDDOR, 2004/05 to 2023/24p

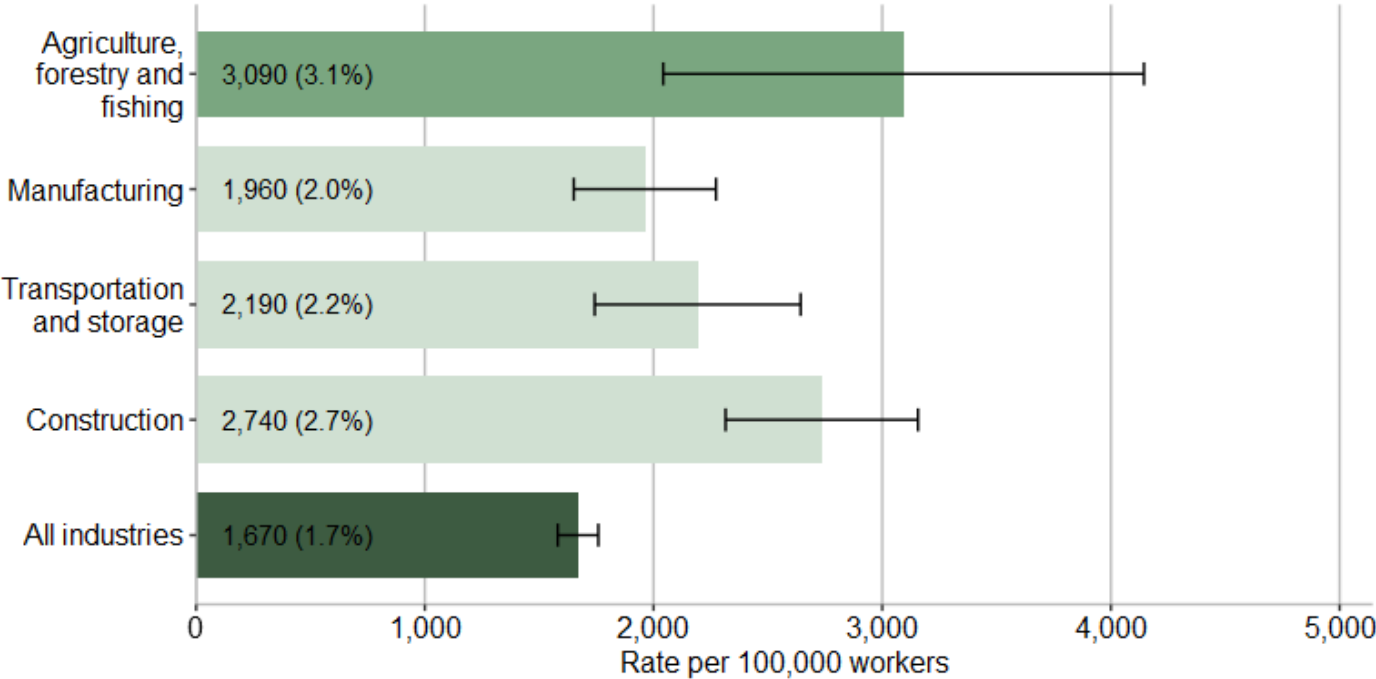
コロナウイルスのパンデミック以前は、農林漁業従事者の死亡災害率は概ね低下傾向を示していた。死亡傷害率は前年比で変動しやすいが、直近 2 年間の農林水産業従事者の平均死亡傷害率は、パンデミック前（2016/17-2018/19）と統計的に有意な差はない。

2019/20-2021/22 年のデータには、灰色の網掛けで示したコロナウイルスパンデミックの影響を受けた年が含まれている。

出典 RIDDOR、2004/05～2023/24p

Non-fatal injuries	非致命的傷害
<p>The Labour Force Survey is HSE's preferred data source for non-fatal injuries.</p> <p>In Agriculture, forestry and fishing:</p> <ul style="list-style-type: none"> • There were an estimated 8,000 workers who reported sustaining a workplace non-fatal injury. <p><i>Source: LFS, average estimate over 2019/20-2023/24</i></p>	<p>労働力調査は、非致命的傷害に関する HSE の優先的データ源である。</p> <p>農業、林業及び漁業では、</p> <ul style="list-style-type: none"> - 職場で非致命的傷害を負ったと報告した労働者は推定 8,000 人。 <p>出典 LFS、2019/20～2023/24 年の平均推計値</p>
Agriculture, forestry and fishing compared with other selected industries	農林水産業と他の特定産業との比較
<ul style="list-style-type: none"> ● Around 3.1% of workers in the sector sustained a workplace non-fatal injury. ● This rate is statistically significantly higher than that for workers across all industries (1.7%) 	<ul style="list-style-type: none"> ● 同部門の労働者の約 3.1%が職場で非致命的な負傷を負った。 ● この割合は、全産業の労働者（1.7%）よりも統計的に有意に高い。

Rate of self-reported workplace non-fatal injuries in Agriculture, forestry and fishing compared with other selected industries, per 100,000 workers
農林水産業における自己申告の非致命的労災発生率と他の特定産業との比較（労働者 10 万人当たり）



95% confidence intervals are shown on the chart	95%信頼区間をグラフに表示
Source: LFS, average estimate over 2019/20-2023/24	出典 LFS、2020/21～2023/24 年の平均推計値
(資料作成者注：上記の棒グラフ中の「英語原文－日本語仮訳」は、次の表のとおりです。)	
Agriculture, forestry and fishing	農林水産業
Manufacturing	製造業

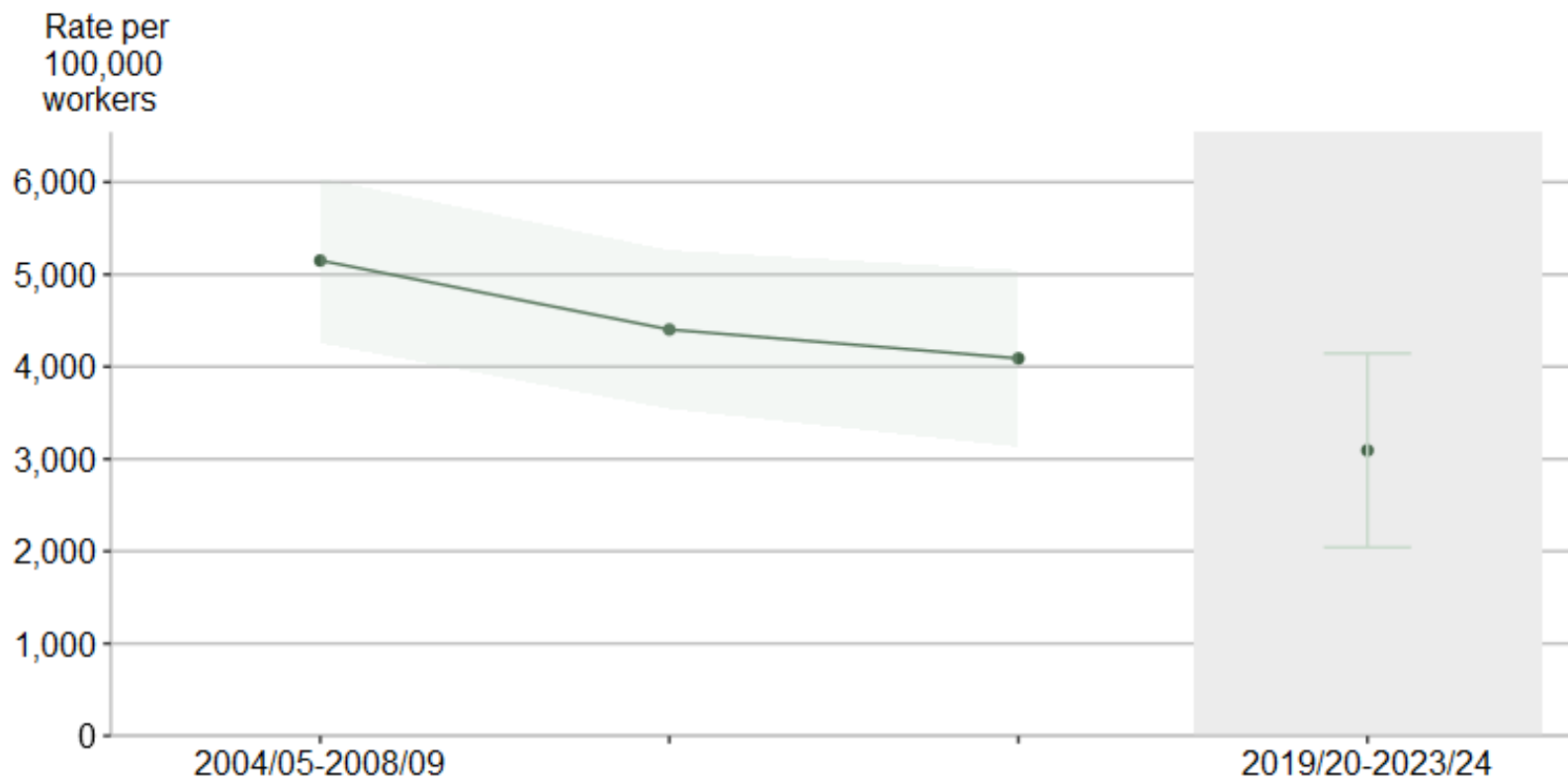
Transportation and storage	運輸及び倉庫業
Construction	建設業
All industries	全産業

Changes over time

経時的变化

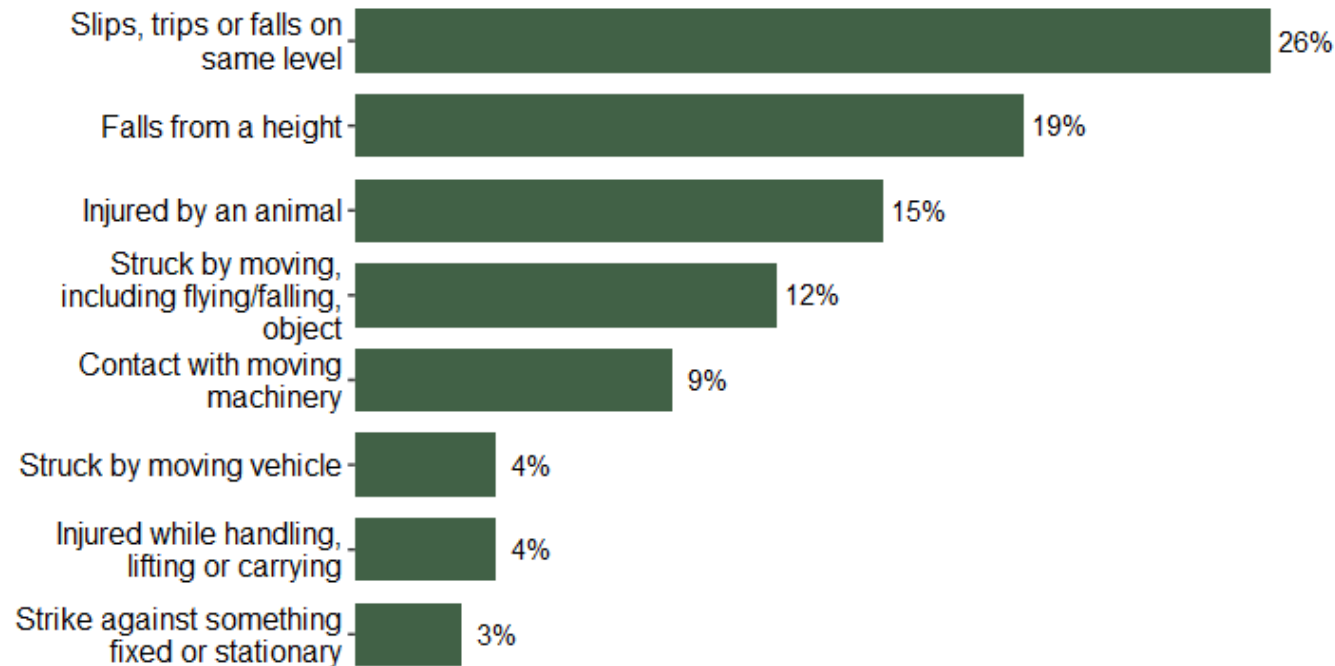
Rate of self-reported workplace non-fatal injuries in Agriculture, forestry and fishing, per 100,000 workers

農林水産業における労働災害の自己申告率、労働者 10 万人当たり



<p>Prior to the coronavirus pandemic the rate of self-reported non-fatal injury to workers showed no clear trend. The rate for the latest period includes years affected by the coronavirus pandemic.</p> <p>The data for 2019/20 - 2023/24 includes years affected by the coronavirus pandemic, shown inside the grey shaded column. Shaded area and error bars represent a 95% confidence interval.</p> <p><i>Source: LFS, average estimate from 2004/05-2008/09 to 2019/20-2023/24</i></p>	<p>コロナウイルスの大流行以前は、労働者の非致命的傷害の自己申告率は明確な傾向を示さなかった。最新の期間の率は、コロナウイルスパンデミックの影響を受けた年を含む。</p> <p>2019/20～2023/24 年のデータには、コロナウイルスパンデミックの影響を受けた年が含まれ、灰色の網掛けで示した。網掛け部分とエラーバーは 95%信頼区間を表す。</p> <p>出典 LFS、2004/05-2008/09 から 2019/20-2023/24 までの平均推計値</p>
<p>Supporting information around work-related injuries is available from RIDDOR reporting⁴. In Agriculture, forestry and fishing:</p> <ul style="list-style-type: none"> • There were 690 non-fatal injuries to employees reported by employers under RIDDOR in 2023/24p. • 307 (44%) were specified injuries⁵ and 383 (56%) were injuries resulting in the incapacitation of a worker for over seven days <p><i>Source: RIDDOR, 2023/24p</i></p>	<p>労働災害に関する支援情報は、RIDDOR 報告 4 から入手できる。農業、林業及び漁業では、</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 2023/24p に使用者が RIDDOR に基づいて報告した被雇用者の非致命的災害は 690 件であった。 ● 307 件（44%）が特定傷害⁵であり、383 件（56%）が 7 日間以上労働者が就業不能となる傷害であった。 <p>出典 RIDDOR, 2023/24p</p>

Percentage of non-fatal work-related specified injuries by accident kind in Agriculture, forestry and fishing		
農林水産業における特定業務災害の非致命的災害の事故の型別割合（％）		



Source: RIDDOR, average over 2021/22-2023/24p

(資料作成者注：上記のグラフ中にある「英語原文－日本語仮訳」は、次の表のとおりです。)

Slips, trips or falls on same level	同一平面上で、滑り、躓き又は転倒した。	26%
-------------------------------------	---------------------	-----

Falls from a height	高所からの墜落	19%
Injured by an animal	動物に襲われて負傷した。	15%
Struck by moving, including flying/falling, object	動いている物（飛来又は落下する物を含む。）に衝突された。	12%
Contact with moving machinery	稼働中の機械に接触した。	9%
Struck by moving vehicle	動いている車両に衝突された。	4%
Injured while handling, lifting or carrying	取り扱い中、持ち上げ中又は運搬中に負傷した	4%
Strike against something fixed or stationary	固定された物体に衝突した。	3%
Source: RIDDOR, average over 2021/22-2022/23	出典 RIDDOR、2021/22～2022/23（暫定）の平均	

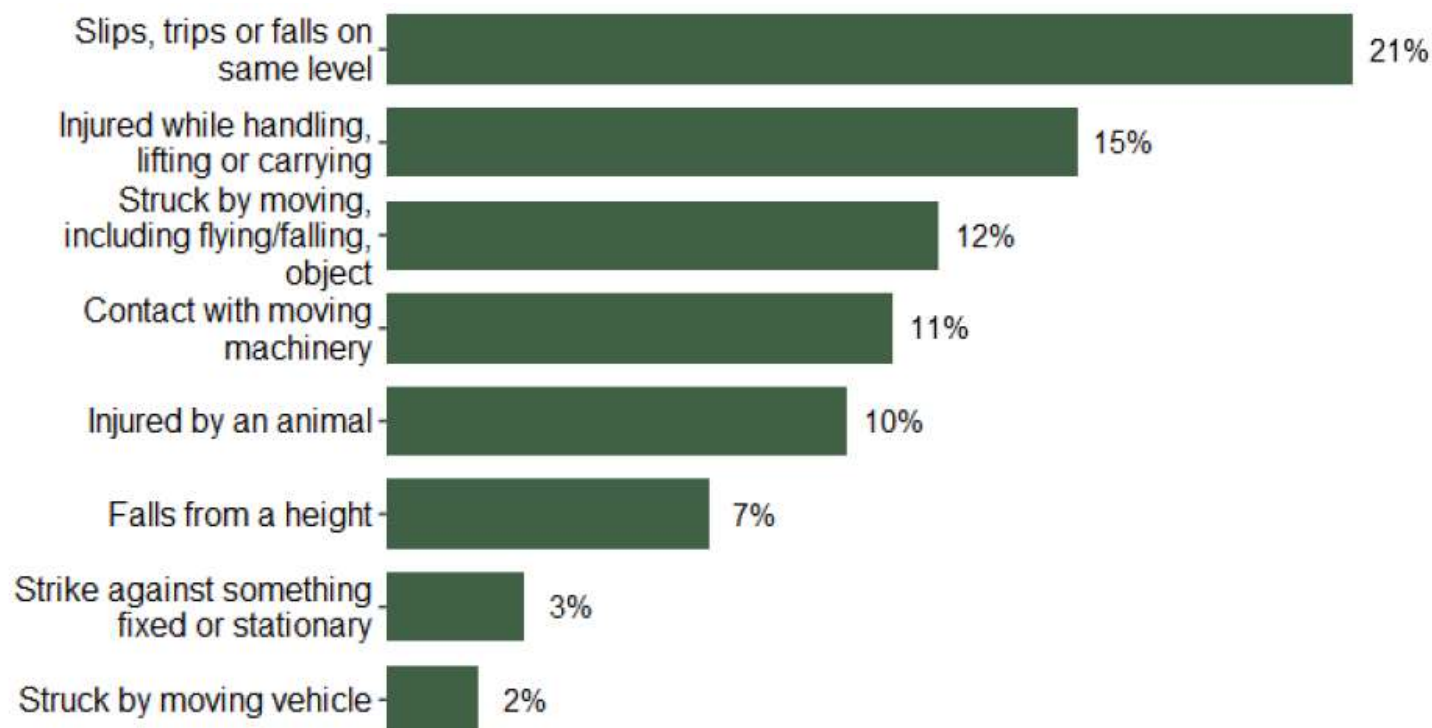
（脚注）

4 The LFS gives the best indication of the scale of workplace injury within the sector. RIDDOR provides additional information for non-fatal injuries but needs to be interpreted with care since it is known that non-fatal injuries are substantially under-reported, especially for the self-employed. Possible variations in reporting rates both between industries and over time make	LFS は、その部門における労働災害の規模を最もよく示している。RIDDOR は非致命的の傷害に関する追加情報を提供するが、非致命的の傷害は、特に自営業者において大幅に過少報告されていることが知られているため、解釈には注意が必要である。業種間及び時系列での報告率にばらつきがある可能性があるため、比較は困難である。しかし、RIDDOR は、例えば事故の型等、LFS では得られない
---	--

comparisons difficult. However, RIDDOR can be used for analysis at a detailed level not available through the LFS, for example, around the kind of incident.	詳細なレベルでの分析に利用できる。
5 Specified injuries are a defined list of injuries. The full list is at www.hse.gov.uk/riddor/reportable-incidents.htm	5 特定傷害とは、定められた傷害のリスト。全リストは www.hse.gov.uk/riddor/reportable-incidents.htm を参照してください。

Percentage of non-fatal work-related injuries resulting in incapacitation of a worker for over seven days by accident kind in Agriculture, forestry and fishing

農林水産業における、7 日以上の就業不能に至った非致命的労災の事故の型別割合（％）



Source: RIDDOR, average over 2021/22-2023/24p

(資料作成者注：上記のグラフ中にある「英語原文－日本語仮訳」は、次の表のとおりです。)

Slips, trips or falls on same level	同一平面上で、滑り、躓き又は転倒した。	21%
-------------------------------------	---------------------	-----

Injured while handling, lifting or carrying	取り扱い中、持ち上げ中又は運搬中に負傷した	15%
Struck by moving, including flying/falling, object	飛来物又は落下物を含む動く物体に衝突された。	12%
Contact with moving machinery	稼働中の機械に接触した。	11%
Injured by an animal	動物に襲われて負傷した。	10%
Falls from a height	高所からの墜落	7%
Strike against something fixed or stationary	固定された物体に衝突した。	3%
Struck by moving vehicle	走行中の車両に衝突された。	2%
Source: RIDDOR, average over 2020/21-2022/23p	出典 RIDDOR、2021/22～2023/24 年 p の平均	

Economic Cost	経済的コスト
<ul style="list-style-type: none"> The total cost of workplace injury and ill health in 2022/23 is estimated at between £103M - £308M. The total cost of injury and ill health in this sector accounts for 1% of the total cost of all work-related ill health and injury (£21.5 billion) 	<ul style="list-style-type: none"> 2022/23 年の労働災害及び健康障害の総コストは 1 億 300 万～3 億 800 万ポンドと推定される。 同部門の傷害・疾病の総コストは、すべての作業関連の疾病及び傷害の総コストの 1%（215 億ポンド）を占める。

<p>Note: All costs are presented in 2022/23 prices.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● <i>Source: HSE Costs to Britain, 2022/23</i> 	<ul style="list-style-type: none"> ● 注：すべてのコストは 2022/23 年の価格で表示されている。 ● 出典 HSE による英国へのコスト、2022/23 年
<p>Workplace injury and ill health impose costs: both financial (for example in terms of lost output and healthcare costs) and non-financial (the monetary valuation of the human cost of injury and illness in terms of loss of quality of life and, for fatalities, loss of life). Taken together, this gives the total economic cost to society. This cost is shared between individuals, employers and government/taxpayers.</p> <p>The injury costs estimate for the Agriculture, forestry and fishing sector are based on a small number of sample cases hence the wide confidence interval around the estimates. For such estimates, it is preferable to quote the 95% confidence interval rather than the estimate itself to reflect the uncertainty in the precision of the estimate.</p>	<p>労働災害及び健康障害は、金銭的成本（生産高損失及び医療費等）と非金銭的成本（生活の質の低下や死亡者の場合は生命損失等、負傷や疾病による人的コストの金銭的評価）の両方をもたらす。これらを合計すると、社会にとっての経済的成本の総額となる。このコストは、個人、使用者、政府及び納税者の間で分担される。</p> <p>農業、林業及び漁業部門の傷害費用の推定は、少数のサンプル事例に基づいているため、推定値の信頼区間が広い。このような推定値については、推定値の精度の不確実性を反映するため、推定値そのものではなく 95%信頼区間を引用することが望ましい。</p>

Annex 1: Sources and definitions	附属書 1：出典及び定義
<p>The Labour Force Survey (LFS): The LFS is a national survey run by the Office for National Statistics of currently around 23,000 households each quarter. HSE commissions annual questions in the LFS to gain a view of self-reported work-related illness and workplace injury based on individuals' perceptions. The analysis and interpretation of these data are the sole responsibility of HSE.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Self-reported work-related illness: People who have conditions which they think have been caused or made worse by their current or past work, as estimated from the LFS. Estimated total cases include long-standing as well as new cases. New cases consist of those who first became aware of their illness in the last 12 months. • Self-reported injuries: Workplace injuries sustained as a result of a non-road traffic accident, as estimated by the LFS. <p>RIDDOR: The Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations, under which fatal and defined non-fatal injuries to workers and members of the public are reported by employers. Certain types of work-related injury are not reportable under RIDDOR, hence excluded from these figures. Particular exclusions include fatalities and injuries to the armed forces and injuries from work-related road collisions.</p> <p>Specialist physician surveillance schemes (THOR): Cases of work-related respiratory and skin disease are reported by specialist physicians within The Health and Occupation Reporting network (THOR) surveillance schemes.</p>	<p>労働力調査 (LFS)：労働力調査 (LFS) は、国家統計局が四半期ごとに約 23,000 世帯を対象に実施している全国調査である。HSE は、LFS に毎年質問を行い、個人の認識に基づいて、自己申告による業務上の疾病と労働災害の状況を把握している。これらのデータの分析及び解釈は HSE の単独責任である。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 自己申告による作業関連疾患：LFS から推計された、現在又は過去の仕事の原因又は悪化させたと思われる症状を持つ人。推定される総症例数には、長期にわたる症例及び新規症例が含まれる。新規症例は、過去 12 ヶ月間に初めて自分の病気を自覚した人である。 • 自己申告による傷害：LFS から推定される道路交通事故以外による労働災害 <p>RIDDOR : Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations (傷害・疾病・危険発生報告規則の略号) RIDDOR では報告義務のない作業関連傷害労災もあるため、この数字からは除外されている。特に除外されるのは、軍隊の死傷者及び作業関連の交通事故による負傷者である。</p> <p>専門医報告制度 (THOR)：作業関連呼吸器疾患及び皮膚疾患の症例は、THOR (The Health and Occupation Reporting network：健康及び職業報告ネットワーク</p>

<p>Reporting of respiratory disease by chest physicians is through the Surveillance of Work-Related and Occupational Respiratory Disease scheme (THOR-SWORD). Reporting of skin disease cases by consultant dermatologists is through the occupational skin surveillance scheme (THOR-EPIDERM).</p> <p>Ill health assessed for disablement benefit (IIDB): New cases of specified ‘prescribed diseases’ (with an established occupational cause) assessed for compensation under the Industrial Injuries Disablement Benefit scheme.</p> <p>HSE Costs to Britain Model: Developed to estimate the economic costs of injury and new cases of ill health arising from current working conditions. The economic cost estimate includes estimates of financial (or direct) costs incurred (either in terms of payments that have to be made or income/output that is lost) and the monetary valuation of the impact on quality and loss of life of affected workers</p> <p>Rate per 100,000: The number of annual workplace injuries or cases of work-related ill health per 100,000 employees or workers.</p> <p>95% confidence interval: The range of values within which we are 95% confident contains the true value, in the absence of bias. This reflects the potential error that results from surveying a sample rather than the entire population.</p> <p>Statistical significance: A difference between two sample estimates is described as ‘statistically significant’ if there is a less than 5% chance that it</p>	<p>ーク) 報告制度の中で専門医により報告される。胸部専門医による呼吸器疾患の報告は、Surveillance of Work-Related and Occupational Respiratory Disease (作業関連及び職業上の呼吸器疾病) スキーム (THOR-SWORD) を通じて行われる。皮膚科専門医による皮膚疾患症例の報告は、職業性皮膚疾患報告制度 (THOR-EPIDERM) を通じて行われる。</p> <p>障害給付 (IIDB) のために評価される健康状態: 労働災害障害給付制度に基づき、補償の対象となる特定の「所定の疾病」(職業上の原因が確立している) の新規症例。</p> <p>HSE Costs to Britain (英国健康安全庁) モデル: 現在の労働条件から生じる傷害と新たな健康障害の経済的コストを推定するために開発された。経済コストの見積もりには、発生した金銭的 (又は直接的) コスト (支払わなければならない支払い又は失われた収入/生産) の見積もり並びに影響を受けた労働者の生活の質及び損失への影響の金銭的評価が含まれる。</p> <p>10 万人当たり発生率: 従業員または労働者 10 万人当たりの年間労働災害件数または労働関連疾病の症例数。</p> <p>95%信頼区間: バイアスがない場合に、真の値が含まれていると 95%確信できる値の範囲。母集団全体ではなくサンプルを調査した結果生じる潜在的な誤差を反映している。</p> <p>統計的有意性: 2 つの標本推定値間の差が、サンプリング・エラーのみによるものである可能性が 5%未満である場合、「統計的に有意」と表現される。</p>
--	---

<p>is due to sampling error alone.</p> <p>Notes:</p> <p>Percentages presented on charts in this document use rounded data and so may not sum to 100% in all cases.</p> <p>p is used in this document to indicate provisional figures due to be finalised in 2025</p> <p>For more information, see https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/sources.pdf</p>	<p>注</p> <p>本文書の図表に示されたパーセンテージは四捨五入されたデータを使用しているため、すべてのケースで合計が 100%になるとは限らない。</p> <p>本書では、2025 年に確定する予定の暫定値を示すために p を使用している。</p> <p>詳細については、https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/sources.pdf を参照のこと。</p>
---	---

Annex 2: Links to detailed tables

附属書 2：詳細表へのリンク

The data in this report can be found in the following tables:	<p>本報告書のデータは以下の表で確認できる：</p> <p>(資料作成者注：以下の表についての日本語仮訳は、行いませんでした。)</p>
--	---

<p>Work-related illness lfsillind:</p> <p>https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/lfsillind.xlsx THORR05:</p> <p>https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/thorr05.xlsx THORS05:</p> <p>https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/thors05.xlsx CAN05:</p> <p>https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/can05.xlsx IIDB01:</p> <p>https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/iidb01.xlsx DC01:</p> <p>https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/dc01.xlsx</p>	
<p>Workplace injuries lfsinjind:</p> <p>https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/lfsinjind.xlsx RIDIND:</p>	

https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridind.xlsx RIDFATAL: https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridfatal.xlsx RIDHIST: https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridhist.xlsx RIDKIND: https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/ridkind.xlsx	
Costs to Britain of workplace injury and illness COST_tables: https://www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/costs_tables.xlsx	
Other tables can be found at: www.hse.gov.uk/Statistics/tables/index.htm	

Accredited Official Statistics

認定公的統計

This publication is part of HSE's suite of Accredited Official Statistics.

HSE's official statistics practice is regulated by the Office for Statistics Regulation (OSR). Accredited Official Statistics are a subset of official statistics that have been independently reviewed by the OSR and confirmed to comply with the standards of trustworthiness, quality and value in the Code of Practice for Statistics. Accredited official statistics were previously called National Statistics (and still referenced as such in Statistics and Registration Service Act 2007). See

uksa.statisticsauthority.gov.uk/about-the-authority/uk-statistical-system/types-of-official-statistics/ for more details on the types of official statistics.

From 7 June 2024 the Accredited Official Statistics badge has replaced the previous National Statistics badge.

These statistics were last reviewed by OSR in 2013. It is Health and Safety Executive's responsibility to maintain compliance with the standards expected. If we become concerned about whether these statistics are still meeting the appropriate standards, we will discuss any concerns with the OSR promptly. Accredited Official Statistics status can be removed at any point when the highest standards are not maintained, and reinstated when standards are

本書は、HSE の一連の認定公式統計の一部である。

HSE の公式統計業務は、統計規制局（OSR）により規制されている。

認定公式統計は、OSR が独自に審査し、統計実施基準における信頼性、品質、価値の基準に適合していることを確認した公式統計の一部である。

認定された公的統計は、以前は国家統計と呼ばれていた（統計登録サービス法 2007 では現在も国家統計として参照されている。）。公的統計の種類の詳細については、

uksa.statisticsauthority.gov.uk/about-the-authority/uk-statistical-system/types-of-official-statistics/を参照のこと。

2024 年 6 月 7 日以降、従来の国家統計バッジに代わって認定公式統計バッジが使用されている。

これらの統計は 2013 年に OSR によって最後に見直された。期待される基準への準拠を維持することは安全衛生責任者の責任です。これらの統計が現在も適切な基準を満たしているかどうかについて懸念が生じた場合は、速やかに OSR と協議します。最高水準が維持されていない場合、認定された公的統計の地位はいつでも剥奪することができ、水準が回復した時点で復活させることができる。これらの統計について実施された OSR のレビューの詳細、品質の改善、およびこれ

<p>restored. Details of OSR reviews undertaken on these statistics, quality improvements, and other information noting revisions, interpretation, user consultation and use of these statistics is available from https://www.hse.gov.uk/statistics/about.htm.</p> <p>You are welcome to contact us directly with any comments about how we meet these standards. Alternatively, you can contact OSR by emailing regulation@statistics.gov.uk or via the OSR website. An account of how the figures are used for statistical purposes can be found at https://www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm.</p> <p>For information regarding the quality guidelines used for statistics within HSE see https://www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm</p> <p>A revisions policy and log can be seen at https://www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/ Additional data tables can be found at https://www.hse.gov.uk/statistics/tables/</p> <p>Lead Statistician: Rebecca Simpson</p>	<p>らの統計の改訂、解釈、利用者相談、利用に関するその他の情報は、https://www.hse.gov.uk/statistics/about.htm を参照。</p> <p>私たちがこれらの基準をどのように満たしているかについてのご意見は、私たちに直接ご連絡ください。又は、E メール（regulation@statistics.gov.uk）若しくは OSR のウェブサイトからご連絡ください。統計目的のための数値の使用方法については、https://www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm を参照。</p> <p>HSE の統計に使用される品質ガイドラインについては、https://www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm を参照のこと。</p> <p>改訂方針及びログは、https://www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/ を参照のこと。その他のデータ表は、https://www.hse.gov.uk/statistics/tables/ を参照のこと。</p> <p>主任統計官： レベッカ・シンプソン</p>
<p>Feedback on the content, relevance, accessibility and timeliness of these statistics and any non-media enquiries should be directed to: Email: statsfeedback@hse.gov.uk</p> <p>Journalists/media enquiries only: https://www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</p>	<p>本統計の内容、妥当性、アクセシビリティ及び適時性に関するご意見並びにメディア以外のお問い合わせは、下記までお寄せください： 電子メール： statsfeedback@hse.gov.uk</p> <p>ジャーナリスト／メディアからのお問い合わせのみ： https://www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</p>



認定公式統計バッジ